

言葉の働き(機能)と仕組みについて

平成28年3月3日
教育課程部会
言語能力の向上に関する特別チーム
資料3

言葉の働き(機能)

◆日本語も外国語も、言語として、同じ言葉の働き(機能)を持っている。

(ヤコブソンの6分類) ※理論的に区分した分類であり、実際の言語活動は、複数の機能を同時に果たしている。

【主情的機能】

心や身体 の 状況変化を外部に表出する機能。
Ex. 感嘆詞、間投詞など。

【詩的機能】

具体的な内容を伝達することよりも、メッセージそのもの(音の響き、リズム、形態、統辞、語彙など)に着目した機能。

【働きかけ機能】

相手に訴え、相手を動かす機能。聞き手を何らかの行動へと駆り立てる、一種の働きかけ。

【交話的機能】

言葉を交わし合うこと自体が、互いの心を通わせ、一体感を高める働きをすること。
Ex. 挨拶、相槌、井戸端会議

【指示的機能】

内外の環境世界を、言葉という手段を使って解釈し、描写し、記録する機能。

【メタ言語的機能】

本来、事物や事象などの対象を語る「オブジェクト言語」に対して、言語そのものを語る機能。

(参照:「言語とメタ言語」R.ヤコブソン(池上嘉彦、山中桂一訳) 勁草社、「教養としての言語学」鈴木孝夫著 岩波新書)

※ヤコブソンの6分類は、対人コミュニケーションの場面における「言葉の働き」を整理したものであるため、この6分類のほか、内言語機能(思考のための内なる言語活動)があることに留意する必要がある。

◆国語の果たす役割、個人にとっての国語

①知的活動の基盤

- ・あらゆる「知識の獲得」と「能力の形成」にかかわるもの
- ・思考そのものを支えている
- ・論理的思考力や創造性の基盤

②感性・情緒等の基盤

- ・美しい日本語の表現やリズム、人々の深い情感、自然への繊細な感受性などに触れ、美的感性や豊かな情緒を培う

③コミュニケーション能力の基盤

- ・言葉や文字などによる意思や感情などの伝え合い
- ・「人間関係形成能力」や目的と場に応じて「効果的に発表・提示する能力」の根幹

(参照:「これからの時代に求められる国語力について」文化審議会答申)

◆「言葉の働き」に関する現行の学習指導要領における主な記載

【国語科(小学校)】

- ・言葉には、事物の内容を表す働きや、経験したことを伝える働きがあることに気付くこと。
- ・言葉には、考えたことや思ったことを表す働きがあることに気付くこと。

【外国語活動(小学校)】

〔コミュニケーションの働きの例〕

相手との関係を円滑にする、気持ちを伝える、事実を伝える、考えや意図を伝える、相手の行動を促す

【外国語科(中学校、高等学校)】

〔言語の働きの例〕

コミュニケーションを円滑にする、気持ちを伝える、情報を伝える、考えや意図を伝える、相手の行動を促す

言葉の仕組み

◆日本語や英語をはじめとするそれぞれの言語は、共通の基盤である「言葉の普遍性」と、それぞれ固有の特徴(仕組み)である「個別性」を持っている。

○音声

- ・日本語の母音や子音と、英語の母音や子音には違いがある。
- ・それぞれの言語において、母音と子音を組み合わせ合わせた音節の作り方に違いがある。

など

○語(分節、ことばによる世界の切り分け方)

- ・単語は、日本語と外国語(英語)が一对一で対応しているわけではない。
【例】日本語の「水」は「湯」と区別して用いるが、英語では温度に関係なくwaterを用いる。
- 【例】着る・・・身に付ける動作と身に付けている状態の両方を表す、上着やワンピースに使う wear・・・身に付けている状態を表す、上着やワンピースのほか眼鏡やヘアスタイルにも使う
- ・背景となる文化が語に影響を与えている。
【例】英語の“rice”に当たる語は、日本語では、「稲」「米」「ご飯」と複数ある。

など

○テキストの構造、語順、主語・述語・目的語等

- ・日本語と英語では、語順の自由度に違いがある。
【例】日本語：太郎は、花子が好きだ。＝花子が、太郎は好きだ。
- ・語順や区切りを変えることで、意味が変わることがある。
【例】警察官が、自転車で逃げた泥棒を追いかけた。／警察官が自転車で、逃げた泥棒を追いかけた。
赤い、ストライプのシャツ／赤いストライプのシャツ

など

○テキストの文脈上の意味

- ・テキストの意味は常に一定ではなく、文脈(状況、場面、相手等を含む)によって変化するものであり、このことは全ての言語に共通する。
【例】「電話が鳴っているよ。」
※「電話が鳴っている」状況を描写したのではなく、「電話をとって欲しい」という依頼の意図が含まれている。
「時計持っている？」
※腕時計をしているかを聞きたいのではなく、「今、何時？」という質問の意図が含まれている。
- ・使用者や文脈との関係によって、それぞれに適切な表現は異なる。
【例】英語においても、日本語の敬語表現とは異なるが、“Would you please ～？”等の敬意表現がある。
【例】人に名前を聞くときは、通常、“Who are you？”ではなく、“What’s your name？”を使う。

など

○文字、表記の在り方

- ・言葉の表出は、音声と文字に分かれるが、文字を持たない言語もある。
- ・日本語は、一つの言葉を平仮名、片仮名、漢字の3通りで書くことができ、この3種類の文字を混ぜて文を書くが、英語はアルファベットの1種類のみを用いる。
- ・現代の表記においては、英語は発音とつづりが1対1で対応しているわけではないが、日本語は発音と平仮名、片仮名の表記がほぼ一致している。

など



○まずは国語の学習において、言葉の働きに気付くことが重要ではないか。

(児童生徒が国語を学ぶ意味を理解することにもつながる。)

○言葉には共通の働きや仕組みの違いがあることを、児童生徒が認識した上で、国語科、外国語科の学習を行うことが、それぞれの学習に効果があるのではないか。